



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Friday, 9 December 2016 — No. 222

(Extraordinary sitting)

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

Extraordinary sitting

The Assembly was called to order at 3.00 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Roy (Bonaventure) made a statement to amend Bill 106 to protect the bays of Gaspésie from petroleum resources development.

Mrs. D'Amours (Mirabel) made a statement to pay tribute to Mr. Robert Kennedy, founder of the Knights of Columbus of Pointe-Calumet #10793, for his social commitment.

Mrs. Massé (Sainte-Marie-Saint-Jacques) made a statement to support Île d'Anticosti's nomination for inclusion on the UNESCO World Heritage List.

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) made a statement to underline the 40th anniversary of L'Arrière Scène, Centre dramatique pour l'enfance et la jeunesse en Montérégie.

9 December 2016

Mr. Villeneuve (Berthier) made a statement to consider the concept of social acceptability when passing Bill 106.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 54.1, Mr. Schneeberger (Drummond–Bois-Francis) made a statement to underline the 25th anniversary of Maison des jeunes de Saint-Charles-de-Drummond.

At 3.08 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 3.09 o'clock p.m.

9 December 2016

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mrs. Lamarre (Taillon) tabled the following:

A copy of a letter, dated 9 September 2016, from Mrs. Lyne Marcotte, Coordinator of out-patient services and specialized medical services at the Centre intégré de santé et de services sociaux de Lanaudière, about validating a request for specialized medical services.

(Sessional Paper No. 2880-20161209)

Motions Without Notice

Pursuant to Standing Order 26.1, Mr. Fournier, Government House Leader, moved:

THAT, to conclude consideration of Bill 106, An Act to implement the 2030 Energy Policy and to amend various legislative provisions, the Assembly appoint the hours of meeting as follows:

THAT the Assembly be permitted to sit every day, beginning at 3.00 o'clock p.m., until it has concluded consideration of the matter for which it was summoned or until it decides to adjourn its proceedings.

Pursuant to Standing Order 26.1, Mr. Fournier, Government House Leader, moved:

THAT, to conclude consideration of Bill 106, An Act to implement the 2030 Energy Policy and to amend various legislative provisions, the Assembly establish the exceptional legislative procedure as provided for in Standing Orders 182 to 184.2 and 257.1 to 257.10;

9 December 2016

THAT the President be permitted to suspend the proceedings at any time during the sitting, at the request of a Minister or a Deputy Government House Leader.

At 3.58 o'clock p.m., the President suspended the proceedings to allow the Members to examine the motions presented by Mr. Fournier, Government House Leader.

The proceedings resumed at 4.08 o'clock p.m.

The President informed the Assembly that the motions moved by Mr. Fournier, Government House Leader, were receivable.

Limited Debate

The President informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate on the reasons why the Assembly was summoned for extraordinary sittings and on both motions moved by the Government House Leader, namely the motion to appoint the times during which the Assembly shall meet and the motion to introduce an exceptional legislative procedure: 57 minutes to the parliamentary group forming the Government; 32 minutes 15 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; 23 minutes 45 seconds to the Second Opposition Group; and 6 minutes to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by a parliamentary group shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

A debate arose thereon.

9 December 2016

The debate being concluded, the question was put on the motion to appoint the hours during which the Assembly shall meet, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **274** in Appendix)

Yeas: **58** Nays: **35** Abstentions: **0**

The question was then put on the motion to introduce an exceptional procedure, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **275** in Appendix)

Yeas: **58** Nays: **35** Abstentions: **0**

ORDERS OF THE DAY

At 6.26 o'clock p.m., the President suspended the proceedings.

The proceedings resumed at 6.32 o'clock p.m.

9 December 2016

Presenting Reports from Committees

Mr. Pagé (Labelle), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, which met on 18, 20, 25, 26 and 27 October, on 1, 2, 3, 7, 8, 9, 10, 14, 15, 16, 17, 22, 23, 24, 28, 29 and 30 November and on 1, 2, 6 and 7 December 2016 for clause-by-clause consideration of Bill 106, An Act to implement the 2030 Energy Policy and to amend various legislative provisions. The Committee did not conclude its clause-by-clause consideration of the bill.

(Sessional Paper No. 2881-20161209)

Government Bills

Committee of the Whole

Pursuant to the order just adopted, the Assembly resolved itself into a Committee of the Whole for the clause-by-clause consideration of Bill 106, An Act to implement the 2030 Energy Policy and to amend various legislative provisions.

The Committee of the Whole undertook clause-by-clause consideration of Bill 106.

With the permission of Mr. Ouimet, Chair of the Committee of the Whole, Mr. Arcand, Minister of Energy and Natural Resources, tabled the following:

A bundle of amendments to Bill 106, An Act to implement the 2030 Energy Policy and to amend various legislative provisions.

(Sessional Paper No. 2882-20161209)

With the permission of Mr. Ouimet, Chair of the Committee of the Whole, Mrs. Soucy (Saint-Hyacinthe) tabled the following:

A bundle of amendments to Bill 106, An Act to implement the 2030 Energy Policy and to amend various legislative provisions.

(Sessional Paper No. 2883-20161209)

9 December 2016

Since the time allotted to the Committee of the Whole had elapsed, Bill 106, as amended, was thereupon reported.

At 11.58 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings.

Saturday, 10 December 2016

The proceedings resumed at 2.15 o'clock a.m.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee of the Whole on its clause-by-clause consideration of Bill 106, An Act to implement the 2030 Energy Policy and to amend various legislative provisions, together with the amendments transmitted by Mr. Arcand, Minister of Energy and Natural Resources, Mr. Rochon (Richelieu) and Mrs. Soucy (Saint-Hyacinthe).

The amendments transmitted by Mr. Arcand, Minister of Energy and Natural Resources, Mr. Rochon (Richelieu) and Mrs. Soucy (Saint-Hyacinthe) were declared in order, except the amendment submitted by Mrs. Soucy (Saint-Hyacinthe) to section 41 of the Act respecting Transition énergétique Québec, enacted by section 1 of the Bill, on which the question was not put since it had become inapplicable, given that it had already been passed by the Committee.

Mr. Ouimet, First Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this debate: 28 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government; 16 minutes 38 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; 11 minutes 52 seconds to the Second Opposition Group; 3 minutes to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by a parliamentary group shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

9 December 2016

A debate arose thereon.

The debate being concluded, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 257.7, Mr. Ouimet, First Vice-President, put the question on the amendments.

The amendment proposed by Mr. Arcand, Minister of Energy and Natural Resources, to section 17.1, on the question put thereon, was carried on division.

The amendments proposed by Mr. Arcand, Minister of Energy and Natural Resources, to sections 252 and 261.1, on questions put thereon, were carried.

The other amendments proposed by Mr. Arcand, Minister of Energy and Natural Resources, on questions put thereon as a whole, were carried on division.

The amendments proposed by Mr. Rochon (Richelieu) to sections 1, 9, 12.1 and 28.1, enacted by section 23 of the Bill, on questions put severally thereon, were negatived.

The other amendments proposed by Mr. Rochon (Richelieu), on questions put thereon as a whole, were negatived.

The amendment proposed by Mrs. Soucy (Saint-Hyacinthe) to section 135, enacted by section 23 of the Bill, was carried.

The other amendments proposed by Mrs. Soucy (Saint-Hyacinthe), on questions put thereon as a whole, were negatived.

The amended sections, the sections of the bill that the Committee of the Whole had not disposed of, and the other components of Bill 106, on questions put severally thereon, were carried on division.

The title of the bill, the motion to adjust the references contained in the bill, and the motion to renumber the bill, on questions put thereon, were carried on division.

The question was put on the report, as amended, and a recorded division was thereupon demanded.

The amended report was concurred in on the following vote:

9 December 2016

(Division No. **276** in Appendix)

Yeas: **60** Nays: **35** Abstentions: **0**

Passage

Mr. Arcand, Minister of Energy and Natural Resources, moved the passage of Bill 106, An Act to implement the 2030 Energy Policy and to amend various legislative provisions.

Mr. Ouimet, First Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this debate: 28 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government; 16 minutes 38 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; 11 minutes 52 seconds to the Second Opposition Group; 3 minutes to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by a parliamentary group shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

A debate arose thereon.

The debate being concluded, the question was put on the motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **277** in Appendix)

Yeas: **62** Nays: **38** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 106 was passed.

9 December 2016

At 4.45 o'clock a.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 7 February 2017 at 1.40 o'clock p.m.

ROYAL ASSENT

On Saturday, 10 December 2016 at 5.45 o'clock a.m. in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Arsenault, Director of Parliamentary Proceedings and Delegate of the Secretary General, the Honourable J. Michel Doyon, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following bill:

- 106 An Act to implement the 2030 Energy Policy and to amend various legislative provisions

JACQUES CHAGNON

President

9 December 2016

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Fournier, Government House Leader, to appoint the hours during which the Assembly shall meet:

(Division No. 274)

YEAS - 58

Anglade (<i>QLP</i>)	D'Amour (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	David (<i>QLP</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	(<i>Outremont</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	de Santis (<i>QLP</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	(<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Paradis (<i>QLP</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	(<i>Brome-Missisquoi</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Vallières (<i>QLP</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)

NAYS - 35

Bergeron (<i>PQ</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	(<i>Vachon</i>)	Surprenant (<i>CAQ</i>)
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Gaudreault (<i>PQ</i>)	Lelièvre (<i>PQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
(<i>Jonquière</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Hivon (<i>PQ</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)	
		(<i>Montarville</i>)	

9 December 2016

On the motion moved by Mr. Fournier, Government House Leader, to introduce an exceptional legislative procedure:

(Division No. 275)

(Identical to Division No. 274)

9 December 2016

On the amended report from the Committee of the Whole:

(Division No. 276)

YEAS - 60

Anglade (<i>QLP</i>)	D'Amour (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	David (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	(<i>Outremont</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	de Santis (<i>QLP</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	(<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Paradis (<i>QLP</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	(<i>Brome-Missisquoi</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Vallières (<i>QLP</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)	
Coiteux (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	

NAYS - 35

Bergeron (<i>PQ</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	(<i>Lévis</i>)	Surprenant (<i>CAQ</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Lelièvre (<i>PQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Gaudreault (<i>PQ</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
(<i>Jonquière</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)	
Hivon (<i>PQ</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	(<i>Bonaventure</i>)	
Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)	
Kotto (<i>PQ</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	(<i>Montarville</i>)	
	(<i>Vachon</i>)		

9 December 2016

On the motion moved by Mr. Arcand, Minister of Energy and Natural Resources, for the passage of Bill 106, An Act to implement the 2030 Energy Policy and to amend various legislative provisions:

(Division No. 277)

YEAS - 62

Anglade (<i>QLP</i>)	Couillard (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Reid (<i>QLP</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	D'Amour (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	David (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	(<i>Outremont</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	de Santis (<i>QLP</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	(<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Paradis (<i>QLP</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	(<i>Brome-Missisquoi</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Vallières (<i>QLP</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)

NAYS - 38

Bergeron (<i>PQ</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	(<i>Montarville</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	(<i>Vachon</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Gaudreault (<i>PQ</i>)	Lelièvre (<i>PQ</i>)	(<i>Lévis</i>)	Surprenant (<i>CAQ</i>)
(<i>Jonquière</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Hivon (<i>PQ</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Kotto (<i>PQ</i>)	Massé (<i>IND</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)